SCB2100NB

A)

B)

Set the switch to "Hi-MH or Ni-CD!"

C)

PHILIPS

D)

Battery charging times:

Battery type	Battery capacity (mAh)	Approx. charging time
AA Ni-MH	2600 mAh	12 ½ hrs
AA Ni-MH	2300 mAh	10 ¾ hrs
AA Ni-MH	1800 mAh	8 ½ hrs
AA Ni-MH	1300 mAh	6 ¼ hrs
AAA Ni-MH	700 mAh	8 ½ hrs
9VNi-MH	170 mAh	13 hrs
C Ni-MH	2200 mAh	9 ¾ hrs
D Ni-MH	4800 mAh	21 ¼ hrs
AA Ni-Cd	600 mAh	7 ¼ hrs
AA Ni-Cd	800 mAh	10 ½ hrs
AA Ni-Cd	1000 mAh	13 ½ hrs

Additional information (including warranty conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
2003 © Koninklijke Philips Electronics N.V. all rights reserved.

www.philips.com

4222 002 12161

SCB2100NB Universal Charger — English

Important Safety Instructions:
Save these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Do not expose this charger to rain or moisture and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the products that use the batteries.

Warning:
- Use to charge Ni-MH and Ni-Cd batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger. Other types of batteries may burst or leak causing personal injury.
- For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). See fig. A.
- Do not dispose of batteries in fire, short circuit or open.
- Charge new batteries before using.
- Never alter the AC cord or plug.
- Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is damaged; take it to a qualified service center.
- Do not disassemble the charger.
- To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use.
- This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.
- Never use the charger if the cord or plug show any electrical damage.
- Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials.
- This charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- To reduce the risk of damage to the AC plug and cord, disconnect the charger by pulling the plug and not the cord.
- Do not operate the charger if Cord or plug is damaged.
- Do not charge AAA and AA batteries in the same slot.
- Charge Ni-Cd and Ni-MH batteries separately.
- Do not charge damaged or leaking batteries.

Care:
- Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Charger and batteries must be disposed of separately. Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

SCB2100NB Chargeur de piles universel — Français

Instructions importantes liées à la sécurité
Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

Avertissement:
- Utilisez le chargeur uniquement pour charger les piles Ni-MH ou Ni-Cd. Évitez de charger des piles alcalines, au zinc-carbone, au lithium ou tout autre type de pile non indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelles.
- Pour insérer correctement les piles, respectez les indications de polarité (+/-). *Voir fig. A.*
- Ne pas jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter.
- Chargez toujours les nouvelles piles avant de les utiliser.
- Ne modifiez jamais le cordon d'alimentation ou la prise.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages.
- Ne démontez pas ce chargeur.
- Afin de réduire le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de le nettoyer ou lorsqu'il est inutilisé.
- Ce chargeur de piles ne convient qu'à l'intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Conservez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté qui peuvent causer une usure prématurée ou gêner son fonctionnement normal.
- N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil électrique.
- Ne brûlez pas, ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles, car elles risquent d'exploser ou de libérer des matières toxiques.
- Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes affaiblies non surveillées.
- Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé.
- Ne chargez pas des piles AA et AAA dans la même compartiment.
- Chargez les piles Ni-Cd et Ni-MH individuellement.
- Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

Entretien:
- De temps à autre, essuyez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants.
- Le chargeur et les piles doivent faire l'objet d'un recyclage séparé. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

SCB2100NB Cargador Universal — Español

Importantes instrucciones de seguridad:
Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento para este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

Advertencias:
- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH y Ni-Cd. No recargue pilas alcalinas, de carbón, zinc, litio o de cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones personales.
- Para colocar la batería correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). *Vea la fig. A.*
- No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.
- Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.
- No altere nunca el cable o el cordón de CA.
- No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño.
- No desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
- Este cargador de pilas está diseñado para utilizarse en interiores solamente. No expongo el cargador a la lluvia o a humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
- No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
- No queme ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
- Este cargador no debe ser utilizado sin supervisión por niños o personas que no están en buen estado.
- Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el cargador tirando del enchufe, no del cordón.
- No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.
- No cargue las pilas AA y AAA en la misma ranura.
- Cargue las pilas Ni-Cd y Ni-MH por separado.
- No cargue pilas dañadas o que presenten fugas.

Cuidado del cargador:
- Limpie el cargador periódicamente ocasionalmente un paño húmedo sin productos químicos agresivos, solventes de limpieza o detergentes fuertes.
- El cargador y las pilas deben ser reciclados por separado. Infórmese sobre el sistema de recogida separado para productos eléctricos y electrónicos.

SCB2100NB Universal-Ladegerät — Deutsch

Wichtige Sicherheitshinweise:
Bewahren Sie diese Hinweise auf - diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise für dieses Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

Warnung:
- Ausschließlich zum Laden von NiMH- oder NiCd-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-Kohle- oder Lithiumbatterien geladen werden oder andere, nicht auf dem Ladegerät angegebene Akkutypen. Andere Batterietypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus darauf, die Polaritätsanzeichnung (+/-). Siehe Abb. A.
- Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
- Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
- An Netzkabel oder -stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen.
- Das Ladegerät nicht benutzen, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
- Das Ladegerät nicht demontieren.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.
- Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt. Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten Sie das Ladegerät außerhalb von Staub und Schmutz, wo einem frühzeitigen Verschleiß und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden.
- Niemals das Ladegerät als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.
- Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie bersten oder Giftstoffe freisetzen können.
- Dieses Ladegerät darf nicht von Kleinkindern oder gebrechlichen Personen unbeaufsichtigt benutzt werden.
- Um die Gefahr der Beschädigung von Netzstecker und -kabel zu mindern, das Ladegerät durch Ziehen am Stecker (nicht am Kabel) trennen.
- Das Ladegerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt ist.
- AAA- und AA-Batterien nicht im selben Kanal aufladen.
- NiCd- und NiMH-Akkus separat laden.
- Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.

Pflege:
- Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab.Verwenden Sie dabei aber keine ätzenden, scharfen Reinigungsmittel oder aktiven Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.
- Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

SCB2100NB Universele lader — Nederlands

Belangrijke veiligheidsvoorschriften:
Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Voor u uw lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batteries die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

Waarschuwing:
- Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH- en NiCd-batterijen. Laad geen alkalinebatterijen, zink-koolstof-batterijen, lithiumbatterijen of andere batterijsoorten die niet op de lader zijn aangeduid. Andere batterijsoorten kunnen barsten of lekken en zo persoonlijk letsel veroorzaken.
- Voor de juiste plaatsing van de batterijen, volgen u de indicaties van de polaritet (+/-). *Zie fig A.*
- Gooi de batterijen niet in vuur, maak ze niet open en voorkom kortsluiting.
- Laad nieuwe batterijen eerst op voor u ze gebruikt.
- Breng nooit wijzigingen aan in de stroomkabel of de netsteker.
- Gebruik de lader niet als deze gevallen of beschadigd geraakt is.
- Haal de lader niet uit elkaar.
- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader schoonmaakt, of als u deze niet gebruikt om het risico van elektrische schokken te vermijden.
- Deze lader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm de lader tegen regen en extreme vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze kunnen voortijdige slijtage van onderdelen veroorzaken of het normale functioneren verstoren.
- Gebruik de lader nooit als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook.
- Verbrand de batterijen niet, haal ze niet uit elkaar en voorkom kortsluiting, want ze kunnen barsten of schadelijke stoffen afgeven.
- Deze lader is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen of andere personen die niet goed hun lichaam.
- Om het risico op beschadiging van de netsteker en het netsnoer te beperken, moet u de netsteker vasthouden en niet aan het snoer trekken om de lader uit het stopcontact haal.
- Gebruik de lader niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Laad geen AAA- en AA-batterijen in hetzelfde compartiment.
- Laad NiCd- en NiMH-batterijen afzonderlijk op.
- Laad geen beschadigde of lekkende batterijen op.

Onderhoud:
- Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of bijend schoonmaakmiddel of oplosmiddel.
- De lader en de batterijen moeten apart weggegooid worden.
- Informeer u bij uw plaatselijke overheid over de lokale voorschriften voor het gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparatuur.

SCB2100NB Caricabatterie universale — Italiano

Importanti istruzioni sulla sicurezza:
Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggete tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare e i prodotti che utilizzano le batterie.

Avvertenze:
- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH e Ni-Cd. Non caricare batterie alcaline, allo zinco carbonio, al litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificata. Le batterie di altro tipo di batterie potrebbero scoppiare o perdere prevocando lesioni personali.
- Per il corretto inserimento delle batterie, osservate le indicazioni del poli (+/-). *Vedere la fig A.*
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitare od aprirle.
- Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.
- Non modificare il cavo o la spina di alimentazione elettrica do caricatore.
- Non azionare il caricatore se ha subito un urto o un danno.
- Non smontare il caricatore.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, scollegare il caricatore dalla presa prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Questo caricabatterie è destinato ad uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno del caricatore, in quanto può causare un'usura prematura, impedendo il normale funzionamento.
- Non utilizzare mai il caricatore come fonte di alimentazione elettrica per qualsiasi equipaggio elettrico.
- Non quemare, smontare o cortocircuitare le batterie poiché potrebbero esplodere o rilasciare sostanze tossiche.
- Il presente caricatore non deve essere utilizzato da bambini o invalidi senza supervisione.
- Per ridurre il rischio di danni alla spina ed al cavo CA, scollegare il caricatore tirando la spina, non il cavo.
- Non mettere in funzione il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non caricare batterie AAA e AA nello stesso compartimento.
- Caricare batterie Ni-Cd e Ni-MH separatamente.
- Non caricare batterie danneggiate o con perdite.

Manutenzione:
- Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostanze chimiche, solventi o detergenti aggressivi.
- Il caricatore e le batterie devono essere smaltiti separatamente. Informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

SCB2100NB Carregador universal — Português

Instruções de segurança importantes:
Guarde estas instruções - este manual contém informações importante sobre o funcionamento e segurança para este carregador. Antes de usar o carregador leia todas as instruções e alertas de cuidados no carregador, nas pilhas a serem recarregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

Aviso:
- Use para carregar apenas pilhas de níquel-cádmio e níquel-metálico Ni-MH e Ni-Cd. Não carregue pilhas do tipo alcalinas, de carbono zinco, lítio, ou qualquer outro tipo de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas podem explodir ou perder líquido, provocando ferimentos pessoais.
- Para a inserção correta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-). *Veja a fig A.*
- Não se desfaça no fogo, não curto circuite, nem as abra.
- Carregue as pilhas novas antes de as usar.
- Nunca altere o cabo ou a ficha de alimentação.
- Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.
- Não desmonte o carregador.
- Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.
- Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa. Não exponha o carregador à chuva nem a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.
- Não use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para qualquer equipamento eléctrico.
- Não queime, desfaça em pedaços ou em curto circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Este carregador não se destina a ser usado por crianças, nem por pessoas doentes, sem a devida supervisão.
- Para reduzir o risco de danos no cabo e na ficha eléctrica, desligue o carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.
- Não carregue pilhas do formato AAA e do formato AA no mesmo encaixe.
- Carregue pilhas de níquel-cádmio e de níquel-hidreto separadamente.
- Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

Cuidado:
- Limpe o carregador com um pano húmido, ocasionalmente, sem químicos fortes, detergentes de limpeza ou detergentes fortes.
- Deve dedicar-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma separada. Por favor, informe-se sobre o sistema local de separação de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

SCB2100NB Φορτιστής γενικής χρήσης — Ελληνικά

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια:
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες - αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τον τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες καθώς και τις προειδοποιητικές ενδείξεις που υπάρχουν πάνω σε αυτόν, στις μπαταρίες που πρόκειται να φορτίστετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε.

Προειδοποίηση:
- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών Ni-MH και Ni-Cd. Μην φορτίζετε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες βολφραμίου-λιθίου ή μπαταρίες άλλου τύπου που δεν αναφέρεται στο φορτιστή. Οι μπαταρίες αυτού του τύπου μπορεί να εκραγούν ή να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις των πόλων (+/-). Ανατρέξτε στην εικόνα A.
- Μην απομακρύνετε τις φλόγες, βραχυκυκλώνετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες.
- Αν οι μπαταρίες είναι κακοκέφαλες, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετε.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στο βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κρούσεις ή βλάβες. Μην επιχειρήσετε τη συντήρησή του εσείς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα μετά τον καθαρισμό του ή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή σε βροχή ή σε υπερβολικές υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από σκόνη και ρύπους, οι οποίοι κάνουν τα εξαρτήματα πιο γρήγορα φθαρμένα και εξαρτήματα του ή να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την αποκάλυψη τροφοδοσία οποιωδήποτε ηλεκτρικής συσκευής.
- Μην καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υλικών.
- Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από ασθενείς χωρίς επίβλεψη.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο βλάβης του καλωδίου ρεύματος και του βύσματος, πρέπει όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τον φορτιστή να κρατάτε τον φορτιστή από τον βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει φθαρεί το καλώδιο ή το βύσμα.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες AAA και AA στην ίδια υποδοχή.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες Ni-Cd και Ni-MH χωριστά.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν φθαρεί ή που εμφανίζουν διαρροή.

Φροντίδα:
- Κατά καιρούς σκουπίζετε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί, χωρίς να χρησιμοποιείτε φραστικά καθαριστικά, διαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Η απόρριψη του φορτιστή και των μπαταριών πρέπει να γίνεται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Operating Instructions

General charging guidelines
- At the same time you can charge 2 or 4AA,AAA, C or D batteries or 2 9V batteries.
- You can charge NiCd or NMH batteries. Set the Ni-Cd / Ni-MH switch in the correct position (Ni-Cd or Ni-MH). *See fig. B.*
- Make sure batteries are inserted in the right direction (1/2 and/or 3/4) are identical (same capacity, size and chemistry) type.
- To keep your batteries in the best condition, you have to limit the charging time according to the charging table. *See fig. D.* You can limit the charging time by disconnecting the batteries when the charger indicates the batteries.
- For long battery life, only charge empty batteries.
- When charging ambient temperature should be between 0°C and 40°C (32°F and 104°F).

Note: It is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries
1 Lift up the charger cover and insert batteries into the battery charger. *See fig.A.*
2 Set the Ni-Cd / Ni-MH switch in the correct position (Ni-Cd or Ni-MH). *See fig. B.*
3 Connect the plug into a household electric outlet. *See fig. B.*
> *The CHARGE LED(s) lightly up red indicating that charging is in progress.*
> *If the batteries are not installed correctly, the CHARGE LED(s) will not light and the charger will not start charging.*
> *When the batteries (AA,AAA, C or D) are fully charged the CHARGE LED(s) go(es) out and the charger switches off.*
> *When charging the batteries the CHARGE LED(s) will remain lit until the charging is stopped manually. See fig. C.*
> *Make sure not to remove the charging time for 9V batteries. See fig. D.*
3 When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. *See fig.C.Always unplug between charges!*

Battery charging times: *See fig. D.*

Charge times for pilas: *Voir fig D.*

Durées de charge des piles: *Voir fig. D.*

Tiempos de carga de pilas: *Vea fig D.*

Tempo di carica delle batterie: *Vedere fig D.*

Tempo de carregamento de pilas: *Veja a fig D.*

Laadtijden voor de batterijen: *Zie fig. D.*

Akkuladezeiten: Siehe Abb. D.

Χρόνοι φόρτισης μπαταριών: *Ανατρέξτε στην εικόνα D.*

Mode d'emploi

Consignes générales sur la charge
- Vous pouvez charger simultanément 2 ou 4 piles AA,AAA, C ou D ou 2 piles de 9V.
- Vous pouvez charger des piles Ni-CD ou Ni-MH. Placez le commutateur Ni-Cd / Ni-MH sur la position requise (Ni-Cd ou Ni-MH). *Voir fig. B.*
- Veillez à ce que les piles aient le même type (1/2 et/ou 3/4) identiques (même capacité, type et composition chimique).
- Pour prolonger la durée de vie des piles, il faut limiter la durée de charge en respectant les données dans le tableau de charge. *Voir fig D.* Vous pouvez limiter la durée de charge en déconnectant le chargeur de la prise secteur et en retirant les piles.
- Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées.
- Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C.

Remarque: Il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

Charge des piles
1 Soulevez le couvercle du chargeur et insérez les piles dans le chargeur. *Voir fig A.*
2 Placez le commutateur Ni-Cd / Ni-MH sur la position requise (Ni-Cd ou Ni-MH). *Voir fig B.*
3 Branchez sur une prise secteur. *Voir fig. B.*
> *La(s) LED(s) de charge clignote(nt) doucement rouge(s) pour indiquer que la charge est en cours.*
> *Si les piles ne sont pas correctement installées, le(s) voyant(s) de charge ne s'allume(nt) pas et le chargeur ne s'effectue pas.*
> *Quand les piles (AA,AAA, C ou D) sont entièrement chargées, le(s) voyant(s) de charge s'éteint(s) lorsque et le chargeur s'éteint.*
> *Lorsque vous chargez des piles de 9V, le(s) voyant(s) reste(nt) allumé(s) jusqu'à ce que vous arrêtez la charge manuellement.Voir fig. C.Veillez à ne pas dépasser la durée de charge pour les piles de 9V.Voir fig. D.*
3 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise secteur et retirez les piles. *Voir fig. C.*
Débranchez toujours l'appareil entre deux charges!

Durées de charge des piles: *Voir fig. D.*

Instrucciones de utilización

Directrices de carga generales
- Puede cargar 2 o 4 pilas AA,AAA, C o D o 2 pilas de 9V al mismo tiempo.
- Puede cargar pilas NiCd o NiMH. Coloque el interruptor Ni-Cd / Ni-MH en la posición correcta (Ni-Cd o Ni-MH). *Vease la fig. B.*
- Compruebe que las pilas colocadas en cada par de ranuras (1/2 y/o 3/4) sean idénticas (mismo tamaño y misma composición). Compruebe que las pilas (1/2 y/o 3/4) sean idénticas (mismo tamaño y misma composición).
- Para mantener sus pilas en el mejor estado posible, debe limitar el tiempo de carga de acuerdo con la tabla de carga. *Vease la fig. D.* Puede limitar el tiempo de carga desconectando el enchufe del tomacorriente y retirando las pilas.
- Para obtener una larga vida de pilas, cargue solamente pilas completamente descargadas.
- Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C.

Nota: Es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Carga de las pilas
1 Levante la tapa del cargador y coloque las pilas en el cargador. *Vease la fig A.*
2 Ponga el interruptor Ni-Cd / Ni-MH en la posición requerida (Ni-Cd o Ni-MH). *Vease la fig B.*
3 Enchufe el enchufe en un tomacorriente doméstico. *Vease la fig. B.*
> *El indicador luminoso de carga se encenderá de color rojo indicando que la carga se está realizando.*
> *Si las pilas no están colocadas correctamente, el LED o LEDs CHARGE no se encenderán y el cargador no iniciará la carga.*
> *Cuando las pilas (AA,AAA, C o D) están completamente cargadas, el indicador o los indicadores de carga se apagan y el cargador está desactivado.*
> *Cuando se cargan pilas de 9V, el indicador o indicadores de carga permanecen encendidos hasta que se pare el cargador manualmente. Vease la fig. C.*
> *Asegúrese de no superar el tiempo de recarga de las pilas de 9V.Vease la fig. D.*
3 Cuando vaya a utilizar las pilas, desconecte el enchufe del tomacorriente y retire las pilas. *Vease la fig. C.*
Desenchufe siempre el dispositivo entre cargas!

Akkuladezeiten: Siehe Abb. D.

Bedienungsanleitung

Allgemeine Richtlinien zum Laden
- Sie können gleichzeitig 2 oder 4 AA-, AAA-, C oder D-Akkus oder zwei 9 Volt-Akkus laden.
- Sie können NiCd- oder NiMH-Akkus laden. Bringen Sie den Ni-Cd / NiMH-Schalter in die richtige Stellung (Ni-Cd oder Ni-MH). *Siehe Abb. B.*
- Vergewissern Sie sich, dass Akkus in identischer Ausführung (1/2 und/or 3/4) identisch sind (gleiche Kapazität, Größe und chemische Zusammensetzung).
- Um Akkus in bestmöglichem Zustand zu halten, muss die Ladezeit gemäß Ladetabelle begrenzt werden. *Siehe Abb. D.* Die Ladezeit kann durch Ziehen des Netzsteckers und Entfernen der Akkus begrenzt werden.
- Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung aufladen.
- Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen.

Hinweis: Das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Dies ist ein normaler Effekt.

Laden der Akkus
1 Heben Sie den Ladegerätdeckel an und legen Sie Akkus in das Ladegerät ein. *Siehe Abb. A.*
2 Stellen Sie den Ni-Cd / Ni-MH-Schalter auf die richtige Position (Ni-Cd oder Ni-MH). *Siehe Abb. B.*
3 Stecken Sie Netzstecker in eine Netzsteckdose ein. *Siehe Abb. B.*
> *Die LED(s) zeigen leuchtleuchtet auf und zeigtzeigen an, dass der Ladevorgang aktiviert ist.*
> *Wenn die Akkus nicht richtig eingelegt, leuchtet leuchten die LED(SIGNAL-LED(s) nicht auf starten das Ladegerät den Ladevorgang nicht.*
> *Nach Vollladung der Akkus (AA,AAA, C oder D), erlischt/erlischen die LED(-LED(s) und schaltet das Ladegerät aus.*
> *Beim Laden von 9 Volt-Akkus leuchtet/leuchten die LED-Anzeige(n), bis der Ladevorgang manuell beendet wird. Siehe Abb. C.Vergewissern Sie sich, dass Sie die Ladezeit für 9 Volt-Akku nicht überschreiten. Siehe Abb. D.*
3 Wenn Sie die Akkus verwenden möchten, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus. *Siehe Abb. C.* Trennen Sie das Gerät zwischen Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose!

Gebruiksaanwijzing

Algemene richtlijnen voor het laden
- U kunt 2 of 4AA-,AAA-, C- of D-batterijen of twee 9VNi-batterijen tegelijkertijd opladen.
- U kunt NiCd- of NMH-batterijen laden. Zet de Ni-Cd / Ni-MH-schakelaar in de juiste stand (Ni-Cd of Ni-MH). *Zie fig. B.*
- Controleer dat de geplaatste batterijen (1/2 en/of 3/4) zijn dezelfde inzetten (zelfde capaciteit, formaat en chemische samenstelling).
- Om uw batterijen in goede conditie te houden, moet u de laadtijd beperken zoals vermeld in de tabel met laadtijden. *Zie fig. D.* U kunt de laadtijd beperken door de stekker van de lader uit de stopcontact te halen en de batterijen uit te halen.
- Laad enkel lege batterijen om zo de levensduur te verlengen.
- Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C zijn.

Opmerking: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

Opladen van batterijen
1 Heffen de lader deksel omhoog en plaats de batterijen in de lader. *Zie fig A.*
2 Zet de Ni-Cd/Ni-MH-schakelaar in de juiste stand (Ni-Cd of Ni-MH). *Zie fig. B.*
3 Steek de stekker in een stopcontact. *Zie fig. B.*
> *De laadindicator(s) brandt/branden rood en geeft/geven hiermee aan dat het laden begint.*
> *Als de batterijen niet op de juiste manier geplaatst zijn, dan gaat/gaan de laadindicator(s) niet aan en wordt het laden niet gestart.*
> *Als de batterijen (AA,AAA, C of D) helemaal opgeladen zijn, dan gaat/gaan de laadindicator(s) uit en wordt de lader uitgeschakeld.*
> *Bij het laden van 9V batterijen zal de laadindicator(en) branden tot het laden handmatig beëindigd wordt. Zie fig. C.*
Let erop dat de laadtijd voor 9Vbatterijen niet overschreden wordt. Zie fig. D.
3 Als u uw batterijen wil gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact en haal de batterijen uit de lader. *Zie fig. C.*
Haal de stekker altijd uit het stopcontact tussen twee ladeburten door!

Laadtijden voor de batterijen: *Zie fig. D.*

Istruzioni per il funzionamento

Indicazioni generali per la ricarica
- È possibile caricare contemporaneamente 2 o 4 batterie AA,AAA, C o D, o 2 batterie 9V.
- È possibile caricare batterie NiCd o NiMH. Impostare l'interruttore Ni-Cd / Ni-MH nella posizione corretta (Ni-Cd o Ni-MH). *Vedere fig B.*
- Assicurarsi che le batterie inserite (1/2 e/o 3/4) siano identiche (stessa capacità, stesso tipo e stessa composizione chimica).
- Per mantenere le batterie in condizione ottimale, limitare il tempo di ricarica in base alla tabella. *Vedere fig. D.* Limitare il tempo di ricarica, disinserendo la spina dalla presa e estraendo le batterie.
- Per una durata prolungata della batteria, caricare solo quelle completamente scariche.
- La temperatura ambientale dovrebbe essere tra 0°C e 40°C.

Nota: È normale che l'unità e le batterie diventino calde durante la ricarica.

Ricarica delle batterie
1 Sollevare il coperchio del caricatore ed inserire le batterie nel caricatabatterie. *Vedere la fig A.*
2 Regolare l'interruttore Ni-Cd / Ni-MH nella posizione necessaria (Ni-Cd o Ni-MH). *Vedere la fig B.*
3 Inserire la spina nella presa di corrente. *Vedere la fig. B.*
> *La(e) spia(e) di ricarica si illumina(no) in rosso ad indicare la ricarica in corso.*
> *Se le batterie non sono inserite correttamente, le spie CHARGE non lampeggeranno e il caricatore non inizia la ricarica.*
> *Quando le batterie (AA,AAA, C o D) sono completamente cariche, la spia/le spie di ricarica si spegnono e il caricatore si arresta.*
> *Durante la ricarica di batterie 9V la spia/le spie restano(no) accesa/accese fino a quando la ricarica viene arrestata manualmente.Vedere fig. C. Assicurarsi que il tempo di ricarica per le batterie 9V non venga superato.Vedere fig.D.*
3 Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie. *Vedere fig. C.* Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica!

Tempo di ricarica delle batterie: *Vedere fig. D.*

Instruções de utilização

Orientações gerais de carregamento
- Pode carregar ao mesmo tempo 2 ou 4 pilhas dos formatos AA,AAA, C ou D, ou 2 pilhas de 9V.
- Pode carregar pilhas dos tipos NiCd ou NiMH. Coloque o comutador de Ni-Cd / Ni-MH na posição correcta (Ni-Cd ou Ni-MH). *Veja a fig. B.*
- Certifique-se de que as pilhas em cada par de encaixes (1/2 e/ou 3/4) são idênticas (mesma capacidade, mesmo tipo e mesma composição química).
- Para manter as suas pilhas no melhor estado, tem de limitar o tempo de carregamento de acordo com as valores indicados na tabela de carregamento. *Veja a fig. D.* Pode limitar o tempo de carregamento, desligando a ficha do tomacorrente e retirando as pilhas do carregador.
- Para obter uma longa vida

A)

B)

Set the switch to on (Nl-Mh or Ni-CD)

C)

D)

Additional information (including warnings and conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB2100NB Universal Şarj Cihazı — Türkçe

Önemli emniyet talimatları:
Bu talimatları saklayın – bu kılavuzda bu şarj cihazı için önemli emniyet ve işletme talimatları bulunmaktadır. Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazı, pil şarj edilecek olan cihazın, şarj edilecek pillerin kullanım talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

Uyarı:
• Sadece Ni-MH ve Ni-Cd pilleri şarj etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum veya şarj olmazda belirtilmeyen başka tip pilleri şarj etmeyin.
Başka tip piller patlayarak veya sızarak kişisel yaralanmaya neden olabilir.
Pil doğru takılmalı için, lütfen kutup işaretlerine bakınız (+/-). Ürün, pil, A • Ancak onaylı şarj cihazı kullanın.
• Yeni pilleri kullanmadan önce şarj edin.
• AC kablosunu yapı ile birlikte çıkarılmıştır.
• Şarj cihazını, elektrik çarpması veya hasara maruz kalduğuna şüphesiyseniz.
• Şarj cihazını gözetiminsiz bırakmayın.
• Elektrik çarpmasından kaçınmak için şarj cihazını temizlemeden önce veya kullanılmadığında prizden çıkarın.
• Bu şarj cihazı kapalı mekânda kullanılabilir. Şarj cihazını yağmura veya ayrı nutubere maruz bırakmayın. Şarj cihazını, parçaların erken yıpranmasına veya normal ömrünün azalmasına neden olabileceğinden ve kirden uzak tutun.
• Şarj cihazını herhangi bir elektrik cihazı için çıkış kaynağı olarak kullanmayın.
• Pilleri ateşe yakmayın veya parçalarına ayırmayın, aksi takdirde patlamaya veya zehirli madde sızıntısına yol açabilirler.
• Bu şarj cihazı, çocuklar veya sakat kişiler tarafından gözetimsiz şekilde kullanılmamalıdır veya bu kişilerin tasarlanmamıştır.
• AC fişini ve kablosunun hasarlanmasından kaçınmak için, şarj cihazını kablosundan değil fişinden çekerek çıkarın.
• Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını çalıştırmayın.
• Ayrı kanallı AA/AAA ve AAA pil şarj cihazıdır.
• Ni-Cd ve Ni-MH pilleri ayrı olarak şarj edin.
• Hasarlı veya sızamış yapan pilleri şarj etmeyin.

Bakım:
• Şarj cihazını ara sıra nemli bir bez ile sert kimyevi maddeler; temizlik sıvıları veya gaz gibi deterjanlar kullanmadan temizleyin.
• Şarj cihazı ve pilleri yanı olarak zolmak zorundadır. Elektrikli veb elektronik ürünler için özel toplama sistemi hakkında bilgi edinin.

SCB2100NB Universaloplader — Dansk

Vigtige sikkerhedsinstruktioner:
Gem disse instruktioner – denne vejledning indeholder vigtige sikkerhedsog betjeningsinstruktioner, hvad angår brug af opladeren. Læs alle instruktioner og forsigtighedsregler,før du opladeren, batterierne, der skal oplades, og produkterne, der skal bruges med batterierne, der opladeren tages i brug.

Advarsel:
• Mål kun bruges til opladning af NiMH- eller NiCD-batterier.
Opladt ikke alkalibatterier, zinkholdige, lithium- eller andre batterityper, der ikke er angivet på opladeren. Ikke-genopladelige batterier kan eksplodere eller lække og forårsage personskade.
• Se pakkeseddel (+/-) for korrekt isætning af batterier. Se fig A.
• Kast ikke batterier på ild, kortslut dem ikke og ikke dem ikke.
• Udsæt ikke batterier for meget varme.
• Forsøg aldrig at omlægge pil AC-ledningen eller stikket.
• Brug ikke opladeren hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse.
• Forsøg ikke at skille opladeren ad.
• Tag opladeren ikk ud af kontakten fer rengøring, eller når den ikke er i brug.
• Det er udelukket at udendørs.
• Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug.
Opladeren skal beskyttes mod regn og fugt. Ikke udsæt opladeren for regn eller fugt.
Hold opladeren væk fra varme og snavs, der kan medføre for tidlige slid af dele og gøre den mere tilbøjelig til at blive beskadiget.
• Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektrisk udstyr.
• Kast ikke batterier på ild, dæk dem ikke og kortslut dem ikke, da de kan sprænge eller afgive giftige stoffer.
• Opladeren er ikke beregnet til at blive brugt af småbørn eller svagelige personer uden opsyn.
• For at nedsætte risikoen for at beskadige AC-stikket og -ledningen, skal opladeren afbrydes ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
• Opladeren må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
• Opladt ikke AAA- og AA-batterier i samme kanal.
• Opladt Ni-Cd- og Ni-MH-batterier særalt.
• Opladt aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.

Pleje:
• Tør med jævne mellemrum opladeren af med en fugtig klud uden skrappe kemikalier, rengøringsmidler eller stærke rensemidler.
• Oplader og batterier skal kasseres separat. Ta ikke på hur du kåliorterar elektronisk eller elektronisk produkter.

SCB2100NB Universaladapter — Svenska

Viktiga säkerhetsinstruktioner:
Spara dessa anvisningar. Denna handbok innehåller viktiga användningsoch säkerhetsanvisningar som gäller vid laddning. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningarna och varningarna på laddaren, batterierna som ska laddas och produkten som du ska använda batterierna i.

Varning:
• Använd laddaren endast för laddning av NiMH- eller NiCD-batterier.
Ladda inte batterier av typ alkalisk, zinkklorid, litium- eller andra typer som inte angivits på laddaren. Icke-laddningsbara batterier kan explodera eller läcka och orsaka personskada.
• För att batterierna ska komma i det rätta läget måste de följa polmarkeringarna (+/-). Se fig A.
• Kasta inte batterierna i eld och kortslut eller öppna dem inte.
• Ladda aldrig batterier för mycket.
• Försök aldrig omlägga AC-ledningen eller stickkontakten.
• Om det är skadat eller har varit utsatt för stöd eller beskadigelse, ska du inte använda den.
• Försök inte att isärta laddaren.
• Dra ut laddaren ur uttaget innan du gör ren den eller när den inte ska användas, annars kan du få en elektrisk stöt.
• Denna batteriladdare är endast avsedd för att användas inomhus. Utsätt den inte för regn eller mycket fukt. Håll laddaren borta från dam och smuts, som kan göra att delarna slits ut i förtid eller att den inte fungerar ordentligt.
• Använd aldrig laddaren som strömkälla till elektrisk utrustning.
• Kast inte batterier på ild, dem inte dåligt kortslut dem inte, da de kan sprange eller afgive giftige stoffer.
• Opladeren er ikke beregnet til at blive brugt af småbørn eller svagelige personer uden opsyn.
• For at nedsætte risikoen for at beskadige AC-stikket og -ledningen, skal opladeren afbrydes ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
• Opladeren må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
• Opladt ikke AAA- og AA-batterier i samme kanal.
• Opladt Ni-Cd- og Ni-MH-batterier særalt.
• Opladt aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.

Pleje:
• Torka av med en fuktig trasa med lite eller utan vass kemikalier, rengöringsmedel eller fettlösande medel.
• Laddaren och batterierna måste kasseras separat. Ta reda på hur du kåliorterar elektronisk och elektronisk produkter.

SCB2100NB Yleislaturi — Suomi

Tärkeitä turvallisuusohjeita:
Pidä nämä ohjeet tallessa – tämä manuaali sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita laturi-akun kanssa. Ennen laturin käyttämistä ka kaikki ohjeet ja huomioi oleva laitetunta pistoja ja paristoja käyttävä tuotetta koskevat merkinnät.

Varoitus:
• Käytä vain Ni-MH- ja Ni-Cd-paristoja. Älä lataa alkali-, zinkkipaloa-, litiumparistoja ja muunlaisia paristoja, joita ei ole erikseen mainittu laturin merkinnöissä. Muunlaisyypiset paristot voivat haljeta tai vuotaa, minkä seurauksena voi olla henkilövahinko.
• Pariston asentamiseksi oikein pane merkille napoja koskevat merkinnät (+/-). Ka kuva A.
• Älä hävitä heittämällä tulees, älä aiheuta oikosulkua äläkä yritä avata laturia.
• Lataa uude paristoa mahdollisimman vähän aikaa.
• Älä missään tapauksessa vaihda vaihtovirtajohtoa tai pistoluppaa toisiksen.
• Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut isku tai se on vaurioitunut.
• Älä hajota laturia ylös.
• Irrota laturi sähköisiskuriskin vähentämiseksi sähkövirrasta ennen sen puhdistamista tai silloin, kun sitä ei käytetä.
• Tämä paristo on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa. Älä altista laturia sateelle tai liialle kosteudelle. Pidä laturi pölystä ja lasta, jotka voivat aiheuttaa sen osat voivat kulua ennenaikaisesti tai sen normaali toiminta voi häiriintyä.
• Älä koskaan käytä laturia virtalähteenä muuta sähkölaitteita varten.
• Älä heitä paristoja tulen, hajota niitä osiin tai aiheuta niihin oikosulkua, muuten ne voivat halata ja vapauttaa myrkyllisiä aineita.
• Tämä laturi ei ole tarkoitettu käytettäväksi tai vammaisten käytettäväksi ilman valvontaa.
• Vahtoviraspistosutaulle ja -johdolle mahdollisesti aiheutuvien riskien vähentämiseksi irrota laturi virtalähteestä pistokapsela ei, johtoa, käytämällä.
• Älä käytä laturia, jos johto tai pistoulppa on vaurioitunut.
• Älä lataa AAA- ja AA-paristoja samassa kolossa.
• Lataa Ni-Cd- ja Ni-MH-paristot erikseen.
• Ladda inte skadade batterier eller batterier som läcker.

Skötsel:
• Torka ab och di laddaren med en fukt du kan vasa kemikalier, rengöringsmedel eller fettlösande medel.
• Laddaren och batterierna måste kasseras separat. Ta reda på hur du kåliorterar elektrisk och elektronisk produkter.

SCB2100NB Ładowarka uniwersalna — Polski

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość; zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego korzystania z ładowarki oraz baterii. Przed przystąpieniem do korzystania z tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić oznaczenia oraz uwagi ostrzegawcze podane na samej ładowarce, a także na akumulatorach przeznaczonych do ładowania i na urządzeniach, w których będą one używane.

Uwaga!
• Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do akumulatorów Ni-MH i Ni-Cd.
Nie wolno się używać do ładowania innych rodzajów baterii alkalicznych, cynkowo-węglowych, litowych lub innych niż te, które są specyfikowane na opakowaniu. Inne typy baterii w ogóle nie nadają się do ładowania – istnieje ryzyko ich wybuchu i wycieku, co może powodować obrażenia.
• Prawidłowe umieszczenie baterii w ładowarce sprawnou polaritu (+/-). Ve obr. A.
• Nie wrzucaj baterii do ohně, nezkratuje je ani je neotevírejte.
• Nie dopuszczaj do przegrzania baterii.
• Pilvodvi bíru ani zásuvka se nesmějí měnit.
• Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki na części.
• Nie wolno ładować baterii, gdy są zamarznięte.
• Nie wolno zmieniać firmowego przewodu sieciowego ani wtyczki.
• Nie wolno ładować baterii, jeśli są uszkodzone.
• Nie wolno rozbierać ładowarki.
• Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki, oraz na czas jej nie używania, należy ją wyłączyć z gniazdka elektrycznego.
• Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
• Nie wolno jej narażać na działanie deszczu ani nadmiernej wilgoci. Należy ją chronić przed kurzem i brudem mogącym powodować przedwczesne zużywanie się jej części lub zakłócać jej normalne działanie.
• Nie wolno nigdy używać jej jako źródła zasilania w charakterze źródła zasilania jakiegoś sprzętu elektrycznego.
• Nie wolno spalać baterii ani zwierać ich ani zmiażdżyć, gdyż mogłoby to spowodować ich wybuch lub wydzielanie się trujących substancji.
• Pariteipin pistorasiassa olevaan kosketuksen vaarojen vähentämiseksi irrota laturi pistorasiasta, kun sitä ei käytetä.
• Aby kupić laturu, jest zakaz ich ładowania.
• Nie wolno ładować baterii AAA i AA w tej samej komorze.
• Baterie typu Ni-Cd i Ni-MH należy ładować oddzielnie.
• Nie wolno ładować akumulatorów uszkodzonych ani przeciekających.

Konserwacja:
• Od czasu do czasu należy przecierać ładowarkę wilgotną szmatką, nie używając żadnych ostrych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych detergentów.

• Zużytych ładowarek i akumulatorów należy pozbywać się oddzielnie. Należy wcześniej zasięgnąć informacji na temat miejscowych metod złożenia złomowanych produktów elektrycznych i elektronicznych.

Instrukcja obsługi

Ogólne zasady ładowania
• Ładowarka umożliwia jednoczesne ładowanie 2 lub 4 akumulatorów 4 AA, AAA, C lub D. Ładowarka jest przystosowana do pracy z napięciem 110 – 240 V.
• Ładowarka umożliwia jednoczesne ładowanie akumulatorów typu NiCd lub NiMH. W tym celu należy ustawić przełącznik Ni-Cd / Ni-MH w wymagane położenie (NiCd lub NiMH). Patrz rys. B.
• Należy się upewnić, że akumulatory w obu parach przedziałów (1/2 lub 3/4) są ułożone za sobą prawidłowo (biegunowość) zgodnie z tym chemicznym.
• W celu uzyskania akumulatorów w możliwie jak najlepszym stanie należy ogrzewać czas ich ładowania (gdzie to możliwe). Patrz rys. D.
• Ładowanie można zakończyć wyłączając wtyczkę z gniazdka zasilania i wyjmując akumulatory.
• W celu przedłużenia trwałości eksploatacyjnej należy ładować tylko w pełni wyładowane akumulatory.
• Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach od 0°C do 40°C.

Uwaga: Nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne.

Ładowanie akumulatorów
1 Umieść pokrywę ładowarki i włóżyć do niej trzy akumulatory. Patrz rys. A.
2 Ustawić przełącznik Ni-Cd / Ni-MH w położeniu odpowiednim do rodzaju ładowanych akumulatorów. Patrz rys. B.
3 Podłączyć ładowarkę do gniazdka domowej sieci zasilającej. Patrz rys. B.
> Zapaliły się czerwone(e) diode(y) ładowania sygnalizując, że ładowanie jest w toku.
> Nieprawidłowe ustawienie przełącznika Ni-Cd/Ni-MH (ADOVANSA) ze nie zapalić, a ładowanie nie rozpocznie ledowania.
> Z chwilą pełnego naładowania akumulatorów (4AA, AAA, C lub D) diode(y) ładowania zgaśnie(ną) i ładowanie się wyłączy.
> Podczas ładowania akumulatorów 4AA diode(y) zaś się do chwili rozpoczęcia wyłączania (Nowadays. Patrz rys. C. Należy czekać, aby się przekręciło) czasu ładowania akumulatorów 4AA. Patrz rys. D.
3 Przed wyjęciem naładowanych akumulatorów należy wyłączyć ładowarkę z sieci. Patrz rys. C. Na okres przerzutu ładowarki należy zawsze wyjmować jej wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Czas ładowania akumulatorów: *Patrz rys. D.*

Käyttöohjeita

Yleisiä lataamista koskevia ohjeita
• Voit samanaikaisesti ladata kolme AA- tai neljä AA,AAA, C tai D paristoa yki kerrallaan.
• Voit ladata samanaikaisesti NiCd- tai NiMH-paristoja. Aseta Ni-Cd / Ni-MH -kytkin oikeaan asentoon (Ni-Cd tai Ni-MH). Ks. kuva B.
• Varmista, että kummat kennoparit (1/2 ja 3/4) ovat samanlaisessa (sama kapasiteetti, koko ja typpi).
• Paristojen pitämiseksi mahdollisimman latauksiksa on rajoitettava latausaikaa (jos mahdollisuus). Ks. kuva D.Voit käyttää latausaika irrottamalla pistoulppa virtalähteestä tai poistamalla paristot.
• Älä koskaan ladattu kosteissa tai kosteissa olosuhteissa.
• Ladattu ei ole tarkoitettu ulkona.
• Ympäristön lämpötilan tulisi olla 0°C ja 40°C.

Huomautus: Lataus ja paristojen lämpeneminen on normaalia latauksen aikana.

Paristojen lataaminen
1 Noista laturin kanta ja asenna paristot laturin. Ks. kuva A.
2 Aseta Ni-Cd / Ni-MH -kytkin oikeaan asentoon (Ni-Cd tai Ni-MH). Ks. kuva B.
3 Liitä pistoulppa sopivaan pistorasiaan. Ks. kuva B.
> Latauksen merkkivalo(t) (CHARGE LED) palaa(vat) punaisena/punaisina osoitteessa. Ks. kuva B.
> Jos paristoja ei asenneta oikein, latauksen merkkivalo(t) CHARGE LED ei syty eikä latausprosessi
> Kun paristot (AA,AAA, C tai D) on ladattu täyteen, latauksen merkkivalo(t) (CHARGE LED) sammu/sammuvat ja laturin virta katkeaisi.
> Ladattaessa 9V paristoja laturin merkkivalo(t) (CHARGE LED) jäähi palamaan, kunnes lataus jyväpitämän mennyt. Ks. kuva C.
4 Älä koskaan ole ladattu paristoja laturin ollessa 9V paristosta. Ks. kuva D.
3 Kun kuten käytetä paristoja, irrota pistoulppa virtalähteestä ja poista paristot. Ks. kuva C. Muista aina irrottaa pistoulppa virtalähteestä latauksen valmiit.

Pariston latausajat: *Ks. kuva D.*

Provozní pokyny

Všeobecný návod k nabíjení
• Současně můžete nabíjet 2 nebo 4 baterie typu AA, AAA, C a D bez 9V baterie.
• Baterie NiCd nebo NiMH můžete nabíjet současně. Nastavte přepínač Ni-Cd / NiMh do správné polohy (Ni-Cd or Ni-MH). Viz obr. B.
• Dbejte pomocí baterií v obou bateriích (1/2 nebo 3/4) byly ve stejném směru (+/-).
• Chcete-li dobít baterie co nejlepším způsobem, dodržujte správnou dobu nabíjení, uvedenou v tabulce nabíjení. Viz obr. D. Chcete-li nabíjení ukončit, vytáhněte vidlici ze zásuvky nebo vyjmeme z vysílače baterie z vysílače.
• K zachování dlouhé životnosti nabíjejte pouze vybité baterie.
• Při nabíjení by teplota okolí měla být v rozmezí 0°C až 40°C.

Poznámka: Při nabíjení je zahřátí nabíječky i baterií normální.

Nabíjení baterií
1 Zavlažovač by v nabíječka a vložte do nabíječky baterie. Viz obr. A.
2 Nastavte NiCd / Ni-MH spínač do správné polohy (Ni-Cd nebo Ni-MH). Viz obr. B.
3 Zasuňte zástrčku nabíječky do domácí sítěvé zásuvky. Viz obr. B.
> Červená dioda(y) CHARGE LED se rozsvítí(ne), že probíhá lo. nabíjení.
> Nikoli se baterie správně vložené, dioda CHARGE LED(s) se nerozsvítí a nabíjecího nezačne nabíjet.
> Jakmile budou baterie (AA, AAA, C nebo D) plně nabité, dioda(y) CHARGE LED se vypne(ú) a nabíjecí se vypne.
> Při nabíjení 9 V baterií bude dioda(y) CHARGE LED rozsvícená(ý) až po manuálního vypnutí nabíjecí. Viz obr. C.
> V 9 V nabíjení nikdy nenechávejte dobu nabíjení. Viz obr. D.
3 Před použitím baterií vytáhněte zástrčku nabíječky ze zdroje napájení a baterie vyjměte. Viz obr. C. Před nabíjením nabíječku vždy odpojte!

Doba nabíjení baterií: *Viz obr. D.*

Používání nabíječky

Důležité bezpečnostní pokyny:
Tyto pokyny si uschovejte – příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnému a spolehlivému provozu nabíječky. Před použitím nabíječky si všechny pokyny a varovné značky na nabíječce, nabíjených bateriích a produktech, v nichž budete baterie používat, pečlivě přečtěte.

Upozornění:
• Nabíječka je určena pouze k nabíjení baterií NiMH nebo NiCD. Nenabíjejte alkalické, zinko-uhlíkové, litiové ani žádné jiné baterie, pokud nejsou na nabíječce uvedeny. Baterie jiného druhu baterií by mohly prasknout nebo vytéct a způsobit zranění.
• Pro vložení baterií správnou polaritu (+/-). Viz obr. A.
• Nehazujte baterie do ohně, neskratujte je ani je neotevírejte.
• Nedopusťte přehřátí baterií.
• Pilvodvi bíru ani zásuvka se nesmějí měnit.
• Nebudu nepoužívat, pokud je poškozen.
• Nabíječku nerozebírejte.
• Pred čištením a jej-li nabíječka mimo provoz, vždy ji odpojte od síťového napájení, aby nedošlo k elektrickému úrazu.
• Tato nabíječka baterií je určena pouze k použití uvnitř. Nevystavujte ji dešti a přílišné vlhkosti. Chraňte ji před prachem a nečistotami, které by mohly způsobit předčasné opotřebení součástí a bránit jejímu normálnímu provozu.
• Nabíječka se nesmí používat k napájení libovolného elektrického zařízení.
• Baterie nespalujte ani nezmačkejte ani nezkratujte, hrozí nebezpečí jejich nadmořské výšce. Hrozí nebezpečí vybuchu nebo uvolnění toxické látky.
• Bez dozoru nesmějí nabíječku používat děti ani dříve postižení dospělí.
• Nabíjecí baterie bez ochranného obalu nebo prostředí vždy nabíjejte rozepojte vytáhnutím zástrčky a nikoliv zatáhnutím za šňůru.
• Nabíječku nepoužívejte, je-li šňůra nebo zástrčka poškozena.
• Nenabíjejte baterie typu AAA s AA ve stejném kanálu.
• Baterie typu Ni-Cd a Ni-MH nabíjejte zvlášť.
• Nabíjejte pouze nabíjecí baterie nabíjet.

Údržba:
• Občas nabíječku navíchejen hadrem ostřeta; nepoužívejte silné chemikálie, rozpouštědla ani silné nyeci prostředky.
• Nabíječku a baterie je nutno vyřadit zvlášť. Zjistěte si, jak se mají elektrické a elektronické výrobky podle místních nařízení správně vyřazovat.

Prevádzkové pokyny

Všeobecné pokyny na nabíjanie
• Naraz môžete nabíjať 2 alebo 4 AA/AAA, C alebo batérie alebo 9V batériu.
• Môžete nabíjať NiCd alebo NiMH batérie. Vypínač Ni-Cd / Ni-MH nastavte do správnej polohy (Ni-Cd or Ni-MH). Pozrite obr. B.
• Dajte pozor na to, aby batérie v oboch priehradkách (1/2 alebo 3/4) boli rovnako kapacita, veľkosť a chemické zloženie.
• Aby sa batérie vždy nabili v najlepšom stave, dodržujte správnu dobu nabíjania, uvedenú v tabuľke na nabíjačke. Pozrite obr. D. Dobu nabíjania ukončíte, ak vytiahnete sieťovú zástrčku z elektrickej siete a batérie vyberiete.
• Životnosť batérií predĺžite ak budete nabíjať len prázdne batérie.
• Nabíjanie sa má prevádzať pri teplote 0°C až 40°C.

Poznámka: Je normálne, že jednotka a batérie sa pocas nabíjania zahrievajú.

Nabíjanie batérií
1 Zavlažovač by v nabíječka a vložte batérie do nabíječky. Pozrite obr. A.
2 Nastavte vypínač Ni-Cd / Ni-MH do správnej polohy (Ni-Cd alebo Ni-MH). Pozrite obr. B.
3 Zasuňte zástrčku nabíjačky do domácej elektrickej siete. Pozrite obr. B.
> Červená dioda(y) CHARGE LED sa rozsvieti indikuje, že prebieha nabíjanie.
> Ak sú sú batérie správne inštalované, dióda CHARGE LED(s) sa nerozsvieti a nabíjačka nezačne nabíjať.
> Keď sú batérie (AA, AAA, C alebo D) plne nabité, dióda/diódy CHARGE LED sa vypne(ú) a nabíjačka se vypne.
> Pri nabíjaní 9 V batérií bude dióda/diódy CHARGE LED rozsvietená(é) až po manuálnom vypnutí nabíjačky. Viz obr. C.
> V 9 V nabíjení nikdy nenechávejte dobu nabíjení. Viz obr. D.
3 Keď sa chystáte batérie použiť, odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a batérie vyberte. Pozrite obr. C. Pred nabíjaním nabíjačku vždy odpojte!

Doba nabíjania batérií: *Pozrite obr. D.*

SCB2100NB Universální nabíječka — Česky

SCB2100NB Univerzálna nabíjačka — Slovensky

SCB2100NB Univerzális töltő — Magyar

Fontos biztonsági tudnivalók:
Tartsa biztonságos helyen a felhasználói utasítást – ez a felhasználói kézikönyv a biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmazza a szükséges akkumulátorok és a töltő használata vele előtt, olvassa el és ügyelje az utasításokat és a töltőn lévő figyelmeztetéseket a szükséges akkumulátorok tápusával és az akkumulátorokat használó termékekkel kapcsolatban.

Figyelem:
• Csak olyan Nikkel-Metal Hydrid (Ni-MH) és Nikkel-Kadmium (Ni-Cd) akkumulátorok töltésére használja! Ne használja a töltőt alkáli, szén-cink és lítium, vagy a töltőn nem szereplő egyéb típusú akkumulátorok töltésére. Az egyéb típusú elemek/akkumulátorok szétszakadhatnak vagy szivárgóhatnak, ezzelmás sérülést okozva.
• Az akkumulátor helyes behelyezéséhez, kérjük, ügyeljen a polaritásra (+/-). Lásd A ábra.
• Ne dobja tűzre, ne zárja rövidre, ne nyissa fel.
• Az új akkumulátorokat ne tárolja az ideje előtte töltse fel.
• Soha ne módosítsa a hálózati (AC) csatlakozókötelet, illetve a csatlakozódugót.
• Ne hagyja a töltőt, ha azt úgy érte, vagy megrongálódott.
• Ne szedje szét a töltőt.
• Az áramütés kockázatának elkerülése végett, tisztítás előtt, vagy használaton kívül vagy a töltőt ne hagyja felügyelet nélkül a hálózatban.
Ez a töltő csak beltéri használatra tervezték. Ne tegye ki azt esőnek vagy túlzott nedvességnek. Tartsa a töltőt portól és szennyeződésektől, amelyek ezt az alkatrészek idő előtti elhasználódási okozhatják, és ártalmasan befolyásolhatják a megfelelő működést.
• Soha ne használja a töltőt áramforrásként semmilyen elektromos berendezés esetében.
• Soha ne égessen el, szedjen szét, és ne zárjon rövidre akkumulátort, mivel az szétdarabolhat, vagy mérgező anyagokat bocsáthat ki.
• A túlzó felgyelmet nélkül használta nem javasolt gyermekek és idős emberek számára.
• A hálózati csatlakozószíntó/csatlakozódugó megrongálódásának elkerülése érdekében, az adapter mindig a dugaszból és soha nem a csatlakozószínnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozódugóból.
• Ne csatlakoztassa a szétszerelt/megrongálódott csatlakozószínnel/csatlakozódugóval.
• Ne töltsen AAA és AA akkumulátorokat ugyanazon a tárolóhelyen.
• Tölttse külön kőlön az Ni-Cd és a Ni-MH akkumulátorokat.
• Ne töltsen fel megrongálódott/szivárgó akkumulátorokat.

Gondozás:
• Időnként törölje tisztára nedves ruhával, kerülve a mard hatású vegyi anyagok, tisztítószerek vagy erős mosószerek használatát.
• A töltőt és az akkumulátorokat külön-külön kell megsemmisíteni. Tájékozódjon az elektromos és az elektronikus termékek külön történő gyűjtése felől.

Üzemelési utasítás

Töltéssel kapcsolatos általános irányelvek
• Akár 3-4 darab AA/AAA, C, illetve D, vagy 2 darab 9V-os akkumulátort is tölthet egyszerre.
• NiCd vagy NiMH akkumulátorokat is tölthet egyszerre. Állítsa a NiCd / NiMH kapcsolót a megfelelő helyzetbe (NiCd vagy NiMH). Lásd a B. ábrát.
• Ügyelje arra, hogy mindegyik csatornapárban (1/2 és/vagy 3/4) azonos típusú akkumulátorok legyenek elhelyezve, és ugyanabban a irányban legyenek (+/-).
• Az akkumulátorok legjobb állapotban tartásához, a töltési idő a szükséges időtartamra legyen csak (ha lehetséges). Lásd a D. ábrát. A töltés a töltőt úgy ki kortlosztatha, ha kihúzza a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, vagy levesz az akkumulátorokat a szétválasztó.
• A hosszú élettartam biztosítása érdekében, csak teljesen lemerült akkumulátorokat töltsön fel.
• Tölthető az akkumulátorok hőmérséklet 0°C és 40°C között kell lennie.

Megjegyzés: A töltőegység és az akkumulátorok töltés alatti felmelegedése nem rendellenes.

Akkumulátorok töltése
1 Emelje fel a töltő fedelét, és helyezze az akkumulátorokat a töltőbe. Lásd A ábra.
2 Állítsa a NiCd / Ni-MH kapcsolót a megfelelő helyzetbe (Ni-Cd vagy Ni-MH). Lásd B ábra.
3 Csatlakoztassa a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Lásd B ábra.
> A vörös szín(ű)(ek) (CHARGE LED) kigyullad(nak), jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
> Ha az akkumulátorok rosszul helyezi be, a TÖLTŐEGYSÉG LED(ek) nem vilá(gítanak), és a töltő nem kezd meg a töltést.
> Amikor az akkumulátorok (AA, AAA, C vagy D) teljesen fel vannak töltve, a töltőegység LED-e(k) kikapcsol(nak) és a töltő leáll.
> 9Vos akkumulátorok töltésekor a vörös szín(ű töltőegység LED-e(k) egye mandinak) egészen addig, amíg a felhasználó ki nem dönti a töltőt. Lásd C ábra. Ügyelje arra, hogy ne kége túl a töltési idő a 9Vos akkumulátorok esetében. Lásd D ábra.
4 Az akkumulátorok kiszedésekor, kapcsolja ki az aljzatot csatlakozóvezeték egyébként kihúzva a hálózati csatlakozóaljzatból, és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőből. Lásd C ábra. A töltési mód válassza le az adapterről két órán belüli.

Akkumulátor töltési idők: *Lásd D. ábra.*

SCB2100NB Универсальное зарядное устройство — Русский

Важные инструкции по безопасности:
Сохраните данные инструкции – данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и безопасности при использовании зарядного устройства. Перед использованием вашего зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждения на зарядном устройстве, аккумуляторах, подлежащих зарядке, зарядаемых аккумуляторах и устройствах, использующих аккумуляторы.

Предупреждение:
• Используйте данное устройство только для зарядки никель-метал-гидридных (Ni-MH) и никель-кадмиевых (Ni-Cd) аккумуляторов.
Не заряжайте щелочные, цинко-угольные, литиевые и любые другие аккумуляторы, которые не были предусмотрены производителем. Аккумуляторы других типов могут взорваться или протечь и вызвать повреждения.
• Для правильной ориентации аккумуляторов, пожалуйста, обратите внимание на обозначения полюсов (+/-). См. рис. A.
• Не бросайте аккумуляторы в огонь, не замыкайте их контакты и не вскрывайте аккумуляторы.
• Не подвергайте аккумуляторы воздействию сильного тепла.
• Не меняйте шнур или вилку для подключения к сети переменного напряжения.
• Не пытайтесь заряжать аккумуляторы, если они было подвергнуто удару или повреждению.
• Не пытайтесь разобрать зарядное устройство.
• Перед чисткой зарядного устройства или когда оно не используется отсоединяйте его от электрической розетки. Не заряжайте аккумуляторы в помещениях электрическом токе.
• Данное зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности. Не подвергайте зарядное устройство воздействию пыли или грязи, которые могут вызвать преждевременный износ частей или помешать нормальной работе.
• Не используйте зарядное устройство в качестве источника питания для любого электрического оборудования.
• Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты, поскольку они могут взорваться или выделить токсичные вещества.
• Данное зарядное устройство не предназначено для использования детьми или людьми с ограниченными возможностями.
• Для уменьшения опасности повреждения шнура и вилки для подключения к сети переменного напряжения при отсоединении зарядного устройства тяните за вилку, а не за шнур.
• Не используйте зарядное устройство в случае повреждения шнура или вилки.
• Не заряжайте одновременно AA и AAA аккумуляторы.
• Заряжайте никель-кадмиевые (Ni-Cd) и никель-метал-гидридные (Ni-MH) аккумуляторы раздельно.
• Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы.

Уход:
• Периодически протирайте зарядное устройство влажной тканью без использования едких химикатов, растворителей, чистящих растворителей или сильнодействующих моющих веществ.
• Зарядное устройство и аккумуляторы следует утилизировать раздельно. Пожалуйста, получите информацию о системе раздельного сбора электронных и электронных продуктов.

Инструкции по эксплуатации

Общие указания по зарядке
• Одновременно можно заряжать 2 или 4 аккумулятора AA,AAA,C или D без 9V батареи. Зарядное устройство рассчитано на 110 – 240 V.
• Вы можете одновременно заряжать никель-металлгидрид (NiCd) или никель-метал-гидрид (NiMH) аккумуляторы. Установите переключатель Ni-Cd / Ni-MH в правильное положение (Ni-Cd или Ni-MH). См. рис. B.
• Следите за тем, чтобы аккумуляторы в каждом отделении (1/2 или 3/4) были одинаковы по емкости, размеру и химическому составу.
• Чтобы аккумуляторы оставались в наилучшем состоянии, следует ограничивать время зарядки (если возможно). См. рис. D.
Вы можете ограничить время зарядки посредством отсоединения вилки от розетки и удаления аккумуляторов.
• Для увеличения срока службы аккумуляторов заряжайте только полностью разряженные аккумуляторы.
• Температура окружающей среды при зарядке должна быть в пределах от 0°C до 40°C.

Примечание: Нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки является нормальным явлением.

Зарядка аккумуляторов
1 Поднимите крышку зарядного устройства и вставьте в него аккумуляторы. См. рис. A.
2 Установите переключатель Ni-Cd / Ni-MH в правильное положение (Ni-Cd или Ni-MH).
3 Подключите вилку к электрической розетке. См. рис. B.
> Загорится красный индикатор, показывающий на то, что процессом зарядки.
> Если аккумуляторы установлены неправильно, индикатор(ы) ЗАРЯДКИ не загорится, и зарядное устройство не начнет заряжать аккумуляторы.
> Когда аккумуляторы (AA,AAA,C или D) полностью заряжены, индикатор(ы) ЗАРЯДКИ гасне(т)(ы), и зарядное устройство выключается.
> При зарядке 9Vаккумуляторов индикатор(ы) ЗАРЯДКИ будет(ут) гореть до отмены заряда вручную. См. рис. C.
> Не перезаряжайте 9Vаккумуляторы. См. рис. D.
3 Когда вы собираетесь использовать аккумуляторы, отсоедините вилку от розетки и вытащите аккумуляторы. См. рис. C. Всегда отсоединяйте устройство в промежутках между зарядками!

Время зарядки аккумуляторов: См. рис. D.

Web sitemizi ziyaret edin: www.philips.com

Besøg vores hjemmeside på: www.philips.com

Besök vår hemsida: www.philips.com

Vieraile web-sivustollamme osoitteessa: www.philips.com

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.philips.com

Navštivte náš webový